

# AVISO DE DERROGAÇÃO

Pode ser elegível para pedir uma indemnização se actualmente for ou tiver sido um **MINEIRO DE OURO** na África do Sul, a qualquer momento depois de 12 de Março de 1965 e tiver sido exposto a pó de sílica ou tiver contraído silicose ou tuberculose ("TB") **OU** for **UM DEPENDENTE** (p. ex., a esposa, filho(a) ou parceira) de um mineiro de ouro que tenha falecido, **LEIA ESTE AVISO COM ATENÇÃO, POIS PODE AFECTAR OS SEUS DIREITOS.**

## A COMPENSAÇÃO

No dia 3 de Maio de 2018, seis empresas de exploração mineira - African Rainbow Minerals, Anglo American SA, AngloGold Ashanti, Gold Fields, Harmony, Sibanye-Stillwater e algumas das suas filiais ("as empresas de exploração mineira de ouro participantes") chegaram a um acordo condicional para pagar uma indemnização aos mineiros de ouro elegíveis e aos dependentes dos mineiros que faleceram. O acordo proposto irá encerrar os processos contra as empresas de exploração mineira de ouro participantes resultantes da ação da classe que foi iniciada perante o Supremo Tribunal por:

- os danos e perdas sofridos pelos mineiros que contraíram silicose e/ou TB durante o trabalho em determinadas minas de ouro na África do Sul, e
- os danos e perdas sofridos pelos dependentes dos mineiros que faleceram devido às doenças.

O acordo foi aprovado pelo Supremo Tribunal em Joanesburgo em 26 de Julho de 2019.

## QUEM ESTÁ INCLUÍDO NO ACORDO?

É um membro da classe, e está incluído no acordo, se cumprir todos os requisitos de qualquer uma das quatro classes:

<b>Classe 1:</b>	Todas as pessoas:
1.	que, na data em que o acordo celebrado entra em vigor, fizeram trabalho de risco. Nos termos do acordo celebrado, por "trabalho de risco" entende-se a definição apresentada na Lei de Trabalho e Doenças Ocupacionais em Minas, 1973 ou qualquer um dos seguintes trabalhos: (i) que trabalhem nos trabalhos subterrâneos de uma mina de ouro; (ii) que trabalhem numa lavandaria onde é lavado o vestuário dos mineiros que realizam trabalhos subterrâneos; (iii) que trabalhem em barragens de lamas de uma mina de ouro; (iv) que trabalhem num laboratório de ensaios de uma mina de ouro em que a composição do minério que contém ouro é analisada e onde é determinada a massa de pó respirável da amostragem pessoal; (v) trabalho numa fábrica metalúrgica de uma mina de ouro, incluindo esmagamento, Trituração, transporte e fusão do minério; e (vi) trabalho em operações de correia transportadora que são feitas para transportar pedra partida das operações subterrâneas de uma mina de ouro para a superfície;
2.	que, em ou antes da data de entrada em vigor do acordo celebrado, contraíram silicose ou foram expostas a pó de sílica;
3.	que fazem ou fizeram trabalho de risco numa ou mais das minas listadas no Anexo A deste aviso depois de 12 de Março de 1965; e
4.	que não encerraram processos nos acordos anteriormente finalizados com a Anglo American South Africa Limited e AngloGold Ashanti Limited em 14 de Março de 2016 e a Anglo American South Africa Limited em 19 de Setembro de 2013, respectivamente.

<b>Classe 2:</b>	os dependentes de qualquer uma das pessoas na classe 1 acima que tenham falecido até à data em que o acordo celebrado entra em vigor.
<b>Classe 3:</b>	todas as pessoas: <ol style="list-style-type: none"><li>1. que, na data em que o acordo celebrado entra em vigor, fizeram trabalho de risco;</li><li>2. que, em, antes ou depois da data em que o acordo celebrado entra em vigor, contraíram tuberculose; e</li><li>3. que fazem ou fizeram trabalho de risco, depois de 12 de Março de 1965, numa ou mais das minas listadas no Anexo A deste aviso.</li></ol>
<b>Classe 4:</b>	os dependentes de qualquer uma das pessoas na classe 3 acima que tenham falecido até à data em que o acordo celebrado entra em vigor.

## QUAL É O EFEITO DO ACORDO?

A liquidação ainda não está em vigor porque algumas de suas condições ainda não foram cumpridas. Se as condições forem cumpridas, as empresas de exploração mineira de ouro participantes estabelecerão um fundo, chamado FUNDO TSHIAMISO.

Se o acordo de resolução entrar em vigor:

- As empresas de exploração mineira de ouro participantes pagaráão as contribuições acordadas ao Fundo Tshiamiso e o processo de pagamento da compensação poderá começar.
- Todos os membros da classe têm o direito a **apresentar um pedido ao Fundo Tshiamiso** por compensação monetária, excepto quem desistir do acordo.
- Os detalhes sobre como submeter um pedido ao Fundo Tshiamiso também serão publicados nos meios de comunicação e no site: [www.silicosissettlement.co.za](http://www.silicosissettlement.co.za).
- O Fundo Tshiamiso irá pagar uma indemnização aos **requerentes elegíveis**. Um requerente elegível é uma pessoa que seja membro de qualquer uma das classes e que cumpra os requisitos do Fundo Tshiamiso para receber compensação monetária.
- Os membros da classe devem enviar um formulário de pedido preenchido para o Fundo Tshiamiso e podem ter que fazer um exame médico para determinar se são requerentes elegíveis.

Após o acordo de compensação estar em vigor, os requerentes elegíveis terão direito a receber um pagamento único de entre R 10 000 e R 250 000, dependendo da natureza e da gravidade da doença. Em determinadas circunstâncias excepcionais, este montante por ser aumentado para até R 500 000.

Os termos completos do acordo final, bem como a decisão do Tribunal que aprova o acordo, estão disponíveis em [www.silicosissettlement.co.za](http://www.silicosissettlement.co.za) ou podem ser obtidos através dos Advogados da Classe (**detalhes de contacto abaixo**).

NÃO PRECISA DE PAGAR A NINGUÉM PARA AJUDÁ-LO A PEDIR INDEMNIZAÇÃO

## O QUE DEVO FAZER PARA PERMANECER PARTE DO ACORDO?

SE É UM MEMBRO DA CLASSE E DESEJA PARTICIPAR NO ACORDO, NENHUMA ACÇÃO É NECESSÁRIA NESTE MOMENTO.

Embora não precise fazer nada para participar no acordo, se desejar enviar os seus dados de contacto expressando o seu interesse em participar, preencha o formulário de informações ou registe o seu interesse neste site [www.silicosissettlement.co.za](http://www.silicosissettlement.co.za).

## DERROGAR O ACORDO

SE É UM MEMBRO DA CLASSE, O ACORDO É AUTOMATICAMENTE VINCULADO A SI, A MENOS QUE SIGA OS PASSOS PARA DERROGAR. Se não quiser fazer parte do acordo, ou se quiser o direito de obter a sua reivindicação individualmente no tribunal, deve tomar medidas para derrogar o acordo.

Para derrogar do acordo, deve **COMPLETAR E ASSINAR O FORMULÁRIO A, FORMULÁRIO B, FORMULÁRIO C OU FORMULÁRIO D (O QUE SE APlica A Si) E ENTREGAR, COM OS DOCUMENTOS DE APOIO REQUERIDOS, AO AUDITOR INDEPENDENTE SNG Grant Thornton antes de 24 de Novembro de 2019.**

O formulário deve ser assinado perante um notário público. Cada esquadra da polícia na África do Sul tem um notário público.

**PARA DERROGAR, ENTREGUE O FORMULÁRIO DE DERROGAÇÃO E OS DOCUMENTOS DE SUPORTE PRESENCEMENTE OU POR FAX OU POR E-MAIL UTILIZANDO OS SEGUINtes DETALHES: SNG Grant Thornton**

Endereço para entrega presencial: 20 Morris Street, Woodmead, Johannesburg 2191

Fax: +27 11 234 0933

Endereço para entrega por e-mail: [silicosissettlement@sng.gt.com](mailto:silicosissettlement@sng.gt.com)

Não pode derrogar por telefone, mas pode ligar para os números abaixo para obter mais informações sobre a derrogação.

Cada membro da classe que quiser derrogar deve preencher e assinar um formulário separado de derrogação.

Se entregar um formulário de derrogação, o Auditor Independente poderá contactá-lo para obter mais informações.

**OS FORMULÁRIOS DERROGAÇÃO ESTÃO DISPONÍVEIS EM [www.silicosissettlement.co.za](http://www.silicosissettlement.co.za) OU PODEM SER OBTIDOS ATRAVÉS DOS ADVOGADOS DA CLASSE OU OS ADVOGADOS DA CLASSE IRÃO ENCAMINHA-LO PARA O LOCAL MAIS PRÓXIMO ONDE PODE ENCONTRAR OS FORMULÁRIOS DE DERROGAÇÃO (DETALHES DE CONTACTO ABAIXO).**

\* POR FAVOR, VERIFIQUE SE PREENCHEU O FORMULÁRIO CORRETO DE DERROGAÇÃO. SE PRECISAR DE ASSISTÊNCIA A ESTE RESPEITO, UTILIZE OS SERVIÇOS DE INFORMAÇÃO ABAIXO.

## PARA OBTER MAIS INFORMAÇÕES SOBRE O PROCESSO DE PEDIDO DE INDEMNIZAÇÃO, O ACORDO DE COMPENSAÇÃO E A DERROGAÇÃO:

- Visite [www.silicosissettlement.co.za](http://www.silicosissettlement.co.za);
- Ligue para Centro de Atendimento através do número gratuito 0801 000 240 ou 0800 110 110. O Centro de Atendimento irá prestar serviços gratuitamente às pessoas que ligam da África do Sul;
- Envie um "ligue-me" para o seguinte número 072 557 8077 ou 079 835 7179.

Também pode entrar em contacto com os Advogados da Classe em:

<b>Richard Spoor Incorporated Attorneys</b> Tel.: +27 (0)11 482 6081; Fax: +27 (0)11 482 1419 info@rsinc.co.za; P.O. Box 303 Parklands, 2121 Morada: Eton Building, Sherborne Square 5 Sherborne Road Parktown, Joanesburgo	<b>Abrahams Kiewitz Incorporated</b> Tel.: +27 (0)21 914 4842 Fax: +27 (0)21 914 1455 classaction@ak.law.za; P.O. Box 3048, Tyger Valley, 7536, Cidade do Cabo Penthouse, 6th Floor, Imperial Terraces, Carl Cronje Drive, Tyger Waterfront, Tyger Valley, Cidade do Cabo	<b>Legal Resources Centre</b> Tel.: (0)11 836 9831 Fax: +27 (0)11 834 4273 silicosisclass@lrc.org.za P.O. Box 9495, Joanesburgo, 2000 Bram Fischer Towers, 16th Floor, 20 Albert Street, Marshalltown, Joanesburgo
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

RICHARD SPOOR INC  
ATTORNEYS



ABRAHAMS KIEWITZ  
INCORPORATED

LRC  
Legal Resources Centre

**ARM**  
African Rainbow Minerals

**GOLD FIELDS**

**AngloAmerican**

**HARMONY**

**ANGLOGOLDASHANTI**

**Sibanye Stillwater**

## Annexure A: Participating mines

SA Land	FreeGold 2 and 4	Vaal Reefs 10 (Tau Lekoa)	Lorraine
Daggafontein	Freddie's 7 and 9 (to Kades Barnea cc, Pamodzi, Target mine)	Vaals 11 (Moab Khotsong)	Shafts 1,2 and 3)
East Daggafontein	Freegoold 2, 4 (Tshepong, Phakisa)	Western Deep Levels	Zandpan
Elandsrand	President Brand	Mponeng	Virginia mine
Deelkraal (also called Elandskraal)	President Steyn	(South Mine WDL 1)	Village Main Reef
Kusasalethu	Steyn 1,2 (to Kades Barnea, Pamodzi, Bambanani)	Tau Tona	Western Areas
Western Holdings	Steyn 3,4 (FreeGold 1, then Bambanani)	(East Mine WDL 3)	(to South Deep)
(1,2,3,4,6,7) (ARMGold)	Steyn 3,4 (FreeGold 1, then Bambanani)	Savuka	Beatrix (including Oryx)
Matjabeng (Western Holdings other 4 shafts)	Brand 1, 2, 3, 5 (Steyn 5 to 8)	(West Mine WDL 2)	Oryx (to Beatrix)
Kudu, Nyala, Sable, Eland which were former Freddie's and Free State Geduld shafts)	HJ Joel / Joel Western Reefs (merged with Vaal Reefs)	St Helena	Driefontein (including Driefontein)
Saaiplaas 2,3	Vaal Reefs 1,3,4,5,6,7)	Evander (incl. Kirross, Leslie, Bracken and Winkelhaak mines)	West Driefontein and Driefontein Cons)
Saaiplaas 4,5 (Masimong) (FreeGold 3)	Vaal Reefs 2	Doomkop	Driefontein (including Driefontein Cons)
Free State Geduld	Vaal Reefs 8 (Great Noligwa)	Cooke 1, 2 and 3 (Rand Uranium)	Leeudoorn from 1 Jan 1993, Libanon and Venterspos)
Free State Cons	Vaal Reefs 9 (Kopanang)	Cooke 4 (Ezulwini)	St Helena (Beisa section)
		Unisel	Merriespruit
		Harmony mine	Hartebeesfontein